Version 05/02

CE

Ⓓ Elektronisches Metallsuchgerät SW-238

Seite 4 - 10

ⒼⒷ Electronic Metal Locator SW-238

Page 11 - 12

Ⓕ Détecteur de métaux SW-238

Page 19 - 26

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: **84 91 77**

Ⓓ Impressum

100 % Recycling-Papier.

Chlorfrei gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

ⒼⒷ Imprint

100 % recycling paper.

Bleached without chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Ⓕ Note de l´éditeur

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne. *05-02/-MG

Elimination des déchets

Jetez l'appareil devenu inutilisable conformément aux lois en vigueur.

Guide de dépannage

Le voyant vert clignotant indique la détection d'un très grand objet métallique ou que l'appareil n'est pas équilibré correctement. Attendez d'abord le prochain accord automatique (qui s'effectue toutes les 5 secondes), ou tournez le régleur de sensibilité lentement dans le sens des aiguilles d'une montre vers la droite en direction "L" (low=bas) jusqu'à ce que le clignotement arrête.

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension:	6.0 VDC 4*piles de type AA R6 1,5V piles alcalines
Tension de service:	env. 4,7 à 6,5 VDC
Consommation de courant:	env. 20 mA
Durée de vie des piles:	env. 50 heures sans interruption

Profondeurs de détection mesurées dans l'air:

pour une pièce de monnaie:	env. 15 à 20 cm
pour un objet métallique 10*10cm	env. 35 à 40 cm
pour un objet métallique 50*50 cm	env. 70 à 80 cm
Diamètre de la tête de détection:	25 cm
Poids sans piles:	1105 g

Ⓓ Inhaltsverzeichnis

Seite

Einführung 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Sicherheitshinweise.....4
Lieferumfang.....6
Montage 6
Bedienelemente.....7
Bedienung 8
Batteriewechsel 9
Entsorgung 10
Behebung von Störungen 10
Technische Daten.....10

Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Metallsuchgerätes.

Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gefertigt wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG). Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Signification des éléments de commande

Interrupteur marche/arrêt	permet d'allumer et éteindre l'appareil
Régleur de la sensibilité	pour régler la sensibilité de détection H = sensibilité élevée, L = sensibilité basse
Régleur du volume	permet de régler le volume du casque ou du haut-parleur
Voyants de fonctionnement:	
voyant vert "OK"	prêt à fonctionner, (voir aussi guide de dépannage)
voyant jaune "Boost"	indique la sensibilité la plus élevée
voyant rouge (4 voyants)	indicateurs de la taille et de la profondeur de l'objet détecté

Maniement

Insérez les piles comme décrit dans le chapitre "Changement des piles".

Allumez l'appareil. Vous pouvez décider si vous voulez utiliser le casque fourni ou le haut-parleur intégré comme indicateur acoustique. Quand vous introduisez la fiche du casque dans la douille de casque, le haut-parleur intégré s'éteint automatiquement.

Faites pivoter lentement la tête de détection ronde au-dessus du sol à un niveau constant et marchez lentement en avant. Réglez le volume souhaité au moyen du régleur du volume. Le régleur de sensibilité permet de régler la sensibilité de détection. Le réglage jusqu'à la butée gauche du bouton de réglage repéré d'un "H" (élevé) signifie que l'appareil fonctionne à la plus haute sensibilité, de plus le voyant jaune "Boost" du panneau de commande est allumé. Ce réglage s'utilise pour la détection de petits et grands objets. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre vers la droite en direction "L" (low=bas), vous pouvez réduire la sensibilité de l'appareil. Une faible sensibilité n'est appropriée que pour la détection de très grands objets. Les quatre voyants rouges fournissent des informations sur la taille et la profondeur de l'objet détecté.

Le microprocesseur intégré dans l'appareil effectue un accord automatique toutes les 5 secondes pour éviter tout problème de recherche dans des terres contenant des substances minérales, des terres ferrifères ou dans de l'eau salée. Cet accord automatique est accompagné d'un bip sonore.

Ausgrabungen dürfen in jedem Fall nur von Erwachsenen vorgenommen werden.

Informieren Sie sich über die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für Ausgrabungen.

Unerlaubte Grabung kann im Rechtlichen Sinn eine Ordnungswiedrigkeit darstellen, die mit einer hohen Geldbusse geahndet werden kann.

Suchen Sie nicht in bekannten archäologischen wertvollen Stätten, wenn Sie nicht dazu autorisiert sind. Setzen Sie sich mit Behörden und Museen in Verbindung, wenn Sie Gegenstände finden die archäologischen Wert haben.

Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Metallsuchgeräts nicht gestattet.

Die Suchspule dieses Gerätes ist Wasserdicht, nicht aber die Bedienelemente, schützen Sie also bei der Suche am Strand die Bedienelemente vor Feuchtigkeit.

Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes.

Das Gerät darf keinen hohen Temperaturen oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.

Beachten Sie die Hinweise zum Batteriewechsel.

Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Bevor Sie das Produkt reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:
Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Gehäuseteilen können spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen und Anschlüssen getrennt werden. Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde. Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Au cas où vous ne seriez pas complètement sûr de la manière dont il faut brancher et mettre en service correctement cet appareil ou si vous aviez des questions sur le fonctionnement, la sécurité ou le branchement auxquelles le mode d'emploi n'a pu répondre, prenez contact avec notre service technique ou demandez l'avis d'un autre spécialiste.

Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Les feuilles plastiques d'emballage ou poches plastiques, les morceaux de polystyrène etc. pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

Contenu de l'emballage

1 détecteur de métaux

1 casque

4 piles R6

1 mode d'emploi

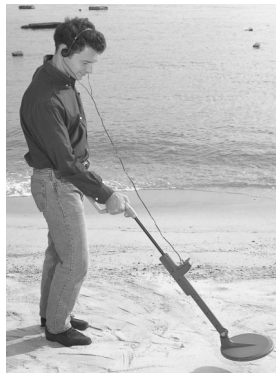
Montage

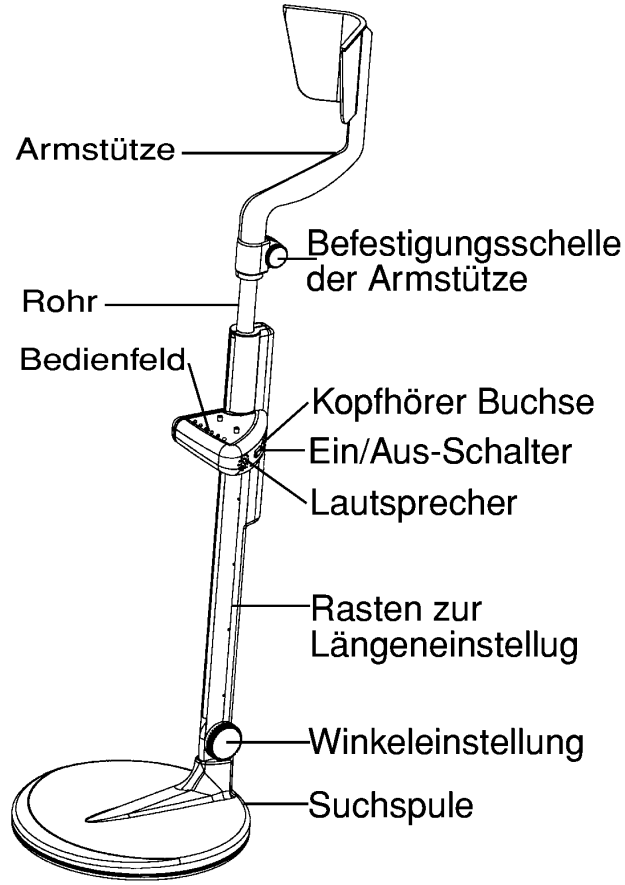
Montez la canne-poignée sur la tige de manière à ce que les trous transversaux ne soient pas obturés. Montez ensuite la bague de blocage de la canne-poignée et serrez la vis. Pour assurer des heures de détection sans fatigue, ajustez la longueur de la tige conformément à votre taille en enfonçant avec le pouce et l'index les deux tenons encliquetables situés à la partie inférieure de la tige, tirez ou poussez simultanément la canne-poignée sur la longueur souhaitée. La longueur de l'appareil est ajustée correctement quand vous pouvez faire pivoter l'appareil la tête de détection juste au-dessus du sol, le bras étant étendu.

Réglez l'angle de la tête de détection en fonction de la longueur de la tige de manière à ce que la tête de détection soit en position horizontale avec le sol.

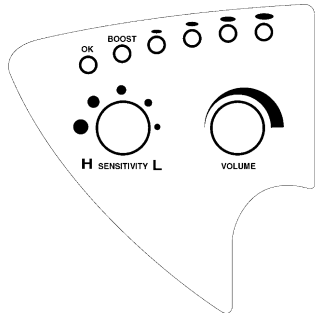
Ne modifiez la longueur de la tige sans enfoncer les deux tenons encliquetables.

Pour transporter l'appareil, enfoncez la canne-poignée et pliez la tête de détection contre la tige du détecteur.





Bedienelemente



Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique
France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Utilisation prévue:

Le présent détecteur de métaux électronique est prévu pour la détection d'objets métalliques enfouis dans le sol (à la plage, dans la forêt, sur le champ) en dehors de bâtiments.
Les composants électroniques font que l'appareil est pas approprié à la recherche de fils électriques posés dans des bâtiments.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du produit ainsi que d'autres risques.
Le produit dans son entier ne doit pas être modifié ni transformé ! Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité!

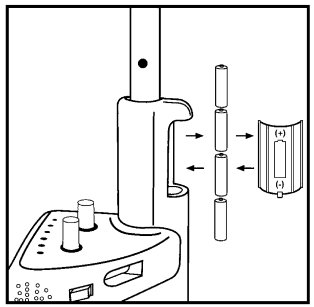
Consignes de sécurité

Attention!
Danger d'explosion lors de fouiller des objets pouvant intéresser l'histoire!

Si l'appareil indique la détection d'un objet, prenez en compte le fait qu'il puisse également, au lieu d'un objet précieux, s'agir de munition ou d'autres matières détonantes.
Les fabricants ou négociateurs refusent toute responsabilité d'éventuels dommages.

Des enfants ne devraient utiliser de tels détecteurs de métaux qu'avec la surveillance d'adultes.

Batteriewechsel



Batteriefach

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel indem Sie die geriffelten Markierungen mit Zeigefinger und Daumen greifen und mit leichtem Druck vom Gehäuse des Gerätes wegziehen.
Legen Sie die 4 Mignon Batterien polungsrichtig, siehe Markierung im Batteriefach, in das Batteriefach ein.
Verschließen Sie nach dem Einsetzen der Batterien das Batteriefach wieder mit dem Batteriefachdeckel.

Tipp:
Benutzen Sie Alkaline Mignonbatterien, um eine möglichst lange Betriebsdauer zu erreichen.

Umwelthinweis!
Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakkus) verpflichtet, eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.
Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Lassen Sie Batterien, Knopfzelle, Akkus nicht in der Nähe von Kindern herumliegen, bewahren Sie sie an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Durch Verschlucken von Batterien, Knopfzellen, Akkus besteht Lebensgefahr! Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf! Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, ins Feuer geworfen und aufgeladen werden, es besteht Explosionsgefahr!

Disposal

Dispose of the unserviceable device according to the applicable legal regulations.

Correcting Malfunctions

If the green LED is flashing this indicates that the device has found a very large metal object or that it is not correctly self-balanced. Wait 5 seconds until the device is self-balanced again or turn the sensitivity regulator slowly clockwise to the right towards "L" low until the flashing stops.

Technical Data

Power supply:	6.0 VDC 4* AA / Mignon 1,5V Alkaline-batteries
Operating voltage:	app. 4,7 to 6,5 VDC
Power consumption	app. 20 mA
Battery lifetime:	app. 50 hours continually

Depth of searching measured in air:

For a coin	app. 15 to 20 cm
For a metal piece 10* 10 cm	app. 35 to 40 cm
For a metal piece 50* 50 cm	app. 70 to 80 cm
Diameter of searching coil	25 cm
Weight without batteries	1105 g

(GB) Table of Contents

Page

Introduction 11

Prescribed Use 12

Safety Instructions 12

Scope of Delivery 14

Mounting 14

Operational Control 15

Operation 16

Battery Exchange 17

Disposal 18

Correcting Malfunctions 18

Technical Data 18

Introduction

Dear customer,

we thank you for your acquiring this metal locator.

By acquiring this device you have purchased a product which has been designed and manufactured according to the state of technical development today.

This product meets the requirements of the guideline 89/ 339/ EEC. Therefore, it satisfies the standards of the established European and national guidelines. CE-conformity has been proved; the relevant documents are in the manufacturer's possession. We kindly request the user to respect this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation.

Explanation of the Operational Control:

On/Off-switch	switches the device on/off
Sensitivity- regulator	for regulating the searching sensitivity.
	H = high, L = low sensitivity.
Volume control	for regulating the volume heard in the earphones or at the loudspeakers.

LED-display:

Green LED "OK"	ready for operation, (see also Correcting Malfunctions).
yellow LED "Boost"	indicates utmost sensitivity.
red LEDs 4 pieces	indicate the size and depth of the object

Operation

Insert batteries as described in the chapter Battery Exchange.

Switch on the device. You may choose wether you prefer the supplied earphones or the integrated loudspeakers for acoustic indication. When plugging the plug for the earphones in the earphone socket the integrated loudspeaker switches off automatically.

Swing the round searching coil slowly with constant distance over the ground. Walk on slowly. Choose a pleasant volume with the volume control. With the sensitivity regulator you may set the searching sensitivity. Set on the left side of the regulator, marked with an "H" (high), the device operates at utmost sensitivity this is displayed by the yellow LED "Boost" in the operating field. This setting is suitable for small as well as large objects. By turning the regulator clockwise to the right towards "L" (low) you will diminish the sensitivity of the device. Low sensitivity is only suitable for searching very large objects. The 4 red LEDs indicate the size and depth of the found objects.

The integrated micro processor of the device is self-balancing; this serves for avoiding problems when searching in grounds containing minerals or iron and salt water. The self-balancing is signalled every 5 seconds by a peep tone.

Excavations are exclusively to be carried out by adults.

Inform yourself about the legal regulations concerning excavations in your country.

Unauthorised excavations can mean an infringement of regulations in legal terms which may be highly fined.

Do not search in known precious, archeological sites if your are not authorised. Contact authorities and museums if you find objects of archeological value.

Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage.

Nor do we accept responsibility for damage to property or for personal injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions. Guarantees will not be accepted in any such case.

The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The searching coil of this device is waterproof but not the operational control, therefore, protect the operational control from moisture when searching at the beach.
Avoid extreme mechanical stress of the device.

The device must not be exposed to high temperatures or strong vibrations.

Observe the instructions regarding the exchange of batteries.

Remove batteries from the product if your are not going to operate it for a prolonged period of time.

Before cleaning the product or carrying out maintenance work please observe the following safety instructions:
When opening coverings or removing parts of the casing conducting parts might be uncovered. Therefore, separate the device from all voltage sources and connections before carrying out maintenance work or overhauling.

Capacitors in the device may still be charged even if it has been separated from all voltage sources. Reparation has to be carried out only by an expert who is familiar with the risks involved and the relevant regulations.

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 3.

(GB) The present operating manual forms part of this product. It contains important information on how to put the product into operation and assemble it. Please note it duly even if you pass it on to other persons.

So keep this operating manual for your future reference!

Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage.

On page 11 you will find a list of the contents in the table of contents with the corresponding page numbers.

(F) Le mode d'emploi suivant correspond au produit mentionné ci-dessus. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et son maniement! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à une tierce personne!

Gardez donc ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure!

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs!

Vous trouverez une liste du contenu dans la table des matières page 19 avec indication des pages correspondantes à consulter.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 17 oder 09604/40 88 45
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Metallsuchgerät ist für die Suche von metallischen Gegenständen (Objekte) im Boden (Strand, Wald, Acker) außerhalb von Gebäuden geeignet.
Es ist durch seinen elektronischen Aufbau nicht für die Suche von elektrischen Leitungen in Gebäuden geeignet.
Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus kann dies mit Gefahren verbunden sein.
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

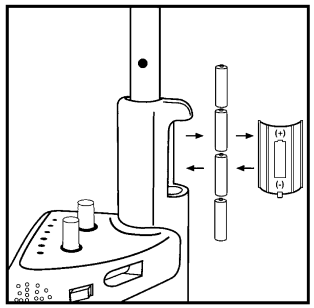
Sicherheitshinweise

Achtung Explosionsgefahr beim Ausgraben von Fundstücken!

Wenn das Gerät einen Fund anzeigt, denken Sie daran, das es sich an Stelle eines wertvollen Gegenstandes auch um Munition oder andere Sprengstoffe handeln könnte. Das Ausgraben und die Bergung eines Fundes liegt völlig in Ihrer eigenen Verantwortung.
Hersteller und Händler übernehmen keine Haftung für Schäden.

Der Gebrauch von Metallsuchgeräten durch Kinder sollte nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.

Changement des piles



compartiment de piles

Ouvrez le couvercle en le prenant par les marquages crantés par le pouce et l'index et en le retirant avec une légère pression contre le boîtier.

Insérez ensuite quatre piles de type R6 (mignon) en respectant les pôles et les repères à l'intérieur du compartiment.

Après avoir mis en place les piles, refermez le compartiment en remettant le couvercle.

Astuce:
Utilisez des piles R6 alcalines qui ont une durée de vie assez longue.

Précision relative à la protection de l'environnement !
Le consommateur est tenu de recycler les piles usagées et les accus. il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Vous pouvez rendre vos piles usagées et les accus, sans avoir à assumer de frais supplémentaires, dans nos filiales, de même que dans les centres de recyclage municipaux (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont tenus de les reprendre.
Participez à la protection de l'environnement !

Maintenez les piles, les piles bouton et les accus hors de la portée des enfants ! Conservez-les à un endroit qui leur est inaccessible. Les piles, les piles bouton et les accus risquent d'être avalées, danger de mort! Au cas où cela serait arrivé, consultez immédiatement un médecin ou un hôpital!
Faites attention de ne pas court-circuiter les piles, ni de les jeter dans le feu ni de les recharger. Dans ces cas, il y a risque d'explosion !

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile etc. , können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung im Industriellen Einsatz geeignet.

Lieferumfang

1 Metallsuchgerät

1 Kopfhörer

4 Mignon Batterien

1 Bedienungsanleitung

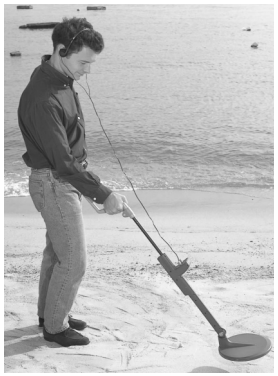
Montage

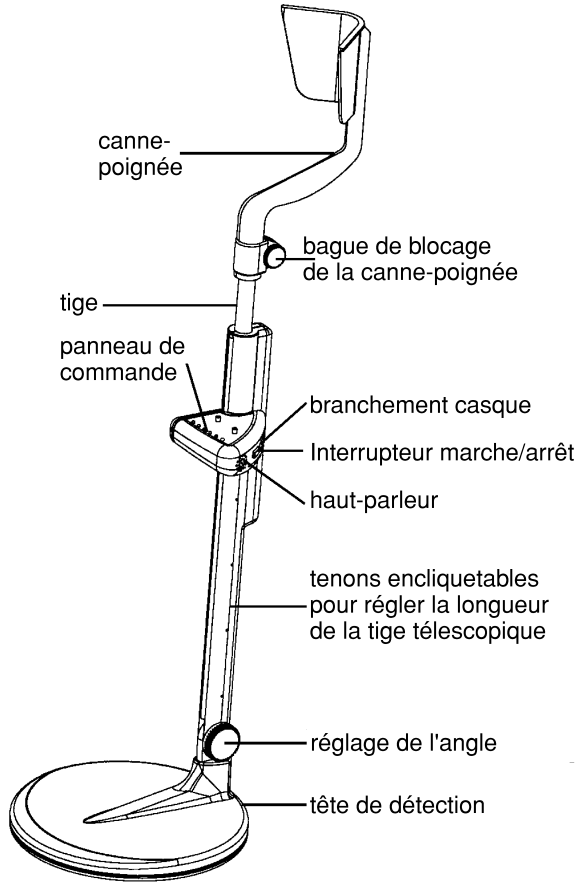
Stecken Sie die Armstütze auf das Rohr, so das Sie durch die Querlöcher hindurch schauen können. Montieren Sie nun die Befestigungsschelle der Armstütze und ziehen die Schraube fest. Um ein ermüdungsfreies Arbeiten mit dem Gerät zu ermöglichen, stellen Sie die Länge des Geräteschaftes auf Ihre Körpergröße ein, indem Sie die 2 Rasten am unteren Schaft des Gerätes mit Zeigefinger und Daumen hineindrücken, und gleichzeitig die Armstütze heraus oder hinein schieben. Die Länge des Gerätes ist richtig eingestellt, wenn sie bei ausgestrecktem Arm die Suchspule kurz über dem Boden hin und her schwenken können.

Passen Sie die Winkeleinstellung der Suchspule der Längeneinstellung entsprechend an, so das die Suchspule waagerecht zum Boden steht.

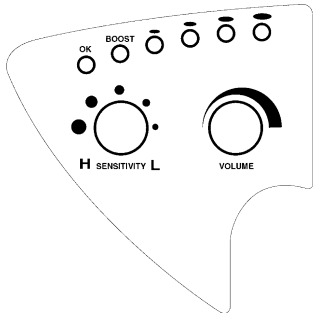
Verändern Sie die Längeneinstellung nicht ohne die 2 Rasten zu drücken.

Beim Transport des Gerätes schieben Sie die Armstütze wieder hinein und klappen die Suchspule gegen den Geräteschaft.





Eléments de commande



Bedeutung der Bedienelemente

Ein/Ausschalter	schaltet das Gerät ein oder aus.
Sensitivity- Einsteller	zur Einstellung der Suchempfindlichkeit. H = hohe, L = geringe Empfindlichkeit.
Volumen- Einsteller	zur Einstellung der Lautstärke im Kopfhörer oder Lautsprecher.

LED-Anzeige:

grüne LED "OK"	Betriebsbereitschaft, (siehe auch Beheben von Störungen).
gelbe LED "Boost"	Anzeige für höchste Empfindlichkeit.
rote LED´s 4 Stück	Signalanzeige für die Größe bzw. Tiefe des Objekts.

Bedienung

Setzen Sie die Batterien wie im Kapitel Batteriewechsel beschrieben ein.

Schalten Sie das Gerät ein. Sie können wählen ob Sie den mitgelieferten Kopfhörer oder den eingebauten Lautsprecher zur akustischen Anzeige benutzen wollen. Wenn Sie den Kopfhörerstecker in die Kopfhörerbuchse einstecken schaltet der eingebaute Lautsprecher ab.

Schwenken Sie die runde Suchspule langsam in gleichbleibender Höhe über dem Boden hin und her. Gehen Sie dabei langsam vorwärts. Wählen Sie mit dem Volumen- Einsteller eine für Sie angenehme Lautstärke. Mit dem Sensitivity- Einsteller stellen Sie die Suchempfindlichkeit ein. Im linken Bereich des Einstellers mit "H" (high) gekennzeichnet arbeitet das Gerät mit der größten Empfindlichkeit dies wird zusätzlich durch die gelbe LED "Boost" im Bedienfeld gekennzeichnet. Diese Einstellung ist für kleine und große Objekte geeignet. Durch Drehen im Uhrzeigersinn nach Rechts in Richtung "L" (Low) vermindern Sie die Empfindlichkeit des Gerätes. Eine geringe Empfindlichkeit ist nur zum Erfassen von sehr großen Objekten geeignet. Durch die 4 roten LED´s erhalten Sie Informationen über die Größe bzw. Tiefe des gefundenen Objektes.

Der integrierte Mikroprozessor des Gerätes führt alle 5 Sekunden einen automatischen Selbstabgleich durch dadurch werden Probleme beim Suchen in Mineralien- und Eisenhaltigen Böden und Salzwasser vermieden. Dieser Selbstabgleich wird durch einen Piep-Ton signalisiert.

Des fouilles ne doivent être effectuées que par des adultes.

Renseignez-vous des lois en vigueur dans votre pays concernant les fouilles.

Des fouilles non autorisées peuvent être une infraction contre les lois en vigueur assortie d'une amende forfaitaire élevée.

Ne fouillez pas dans des sites archéologiques fameux sans avoir eu au préalable l'autorisation correspondante. Prenez contact avec les autorités et musées correspondants si vous trouvez des objets pouvant intéresser l'archéologie.

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs!
Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des consignes de sécurité ! De tels cas entraînent l'annulation de la garantie !

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), aucune modification arbitraire et/ou aucune transformation du produit n'est autorisée!

La tête de détection est étanche, mais non les éléments de commande, protégez donc les éléments de commande de toute humidité quand vous cherchez des objets enfouis à la plage.

Evitez toute forte sollicitation mécanique du produit.

Ne l'exposez pas à des températures extrêmes ou à de fortes vibrations.

Tenez compte des consignes relatives au remplacement des piles.

Enlevez les piles du compartiment à piles quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil, tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes:
Ouvrir des couvercles ou ôter des pièces du boîtier peut avoir pour conséquence que des éléments sous tension ne soient plus protégés. Avant un entretien ou une remise en état, il faut déconnecter les appareils de toute source de tension et de tous les connecteurs. Les condensateurs dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension. Toute réparation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes!

Entsorgung

Entsorgen Sie das eventuell unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Beheben von Störungen

Das Blinken der grünen LED zeigt an dass das Gerät ein sehr großes Metallobjekt erfasst hat oder das es nicht richtig abgeglichen ist. Warten Sie einfach 5 Sekunden bis zum nächsten Selbstabgleich, oder drehen Sie den Sensitivity- Einsteller langsam im Uhrzeigersinn nach rechts in Richtung "L" Low bis das Blinken aufhört.

Technische Daten

Stromversorgung:	6.0 VDC 4* AA / Mignon 1,5V Alkaline-Batterien
Arbeitsspannung:	ca. 4,7 bis 6,5 VDC
Stromaufnahme	ca. 20 mA
Batterielebensdauer:	ca. 50 Std. ununterbrochen

Suchtiefen gemessen in Luft:

bei einer Münze	ca. 15 bis 20 cm
bei einem Metall Stück 10*10 cm	ca. 35 bis 40 cm
bei einem Metall Stück 50*50 cm	ca. 70 bis 80 cm
Suchspulendurchmesser	25 cm
Gewicht ohne Batterien	1105 g

(F) Table des matières

Page

Introduction 19

Utilisation prévue 20

Consignes de sécurité 20

Contenu de l'emballage 22

Montage 22

Eléments de commande 23

Maniement 24

Changement des piles 25

Elimination des déchets 26

Guide de dépannage 26

Données techniques 26

Introduction

Cher client,

nous vous remercions d'avoir acheté le présent détecteur de métaux.

En achetant cet appareil vous avez fait l'acquisition d'un produit construit selon les derniers progrès techniques.

Le produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur (directive relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE). La conformité a été contrôlée, les actes déclaratifs et les documents correspondants ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir le produit en bon état et d'en assurer une exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi et le respecter !

In case of questions, consult our technical information service
Germany: Tel. 0180/5 31 21 17 or 09604/40 88 45
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Prescribed Use

This metal locator serves for locating metal objects in the ground (beach, woods, fields) outside buildings.
Because of its electronic construction it is not suitable for locating electric wires in buildings.
Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers.
No part of the product may be modified or rebuilt. Observe the safety instructions and technical data.

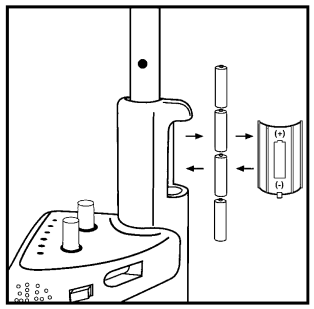
Safety Instructions

Caution! Danger of explosion when digging up a find!

When the device indicates a find bear in mind that instead of a precious object it may as well be ammunition or other explosives. Digging up and salvaging finds is entirely your responsibility.
Neither the manufacturer nor the dealer are liable for any damage.

Children should not use metal locators but in the presence of adults.

Battery Exchange



Battery chamber

Open the covering of the battery chamber by pressing the corrugated markings slightly with your thumb and your index finger and pulling it off the device.
Insert the 4 Mignon batteries in the battery chamber with correct polarity, see markings in the battery chamber.
After having inserted the batteries close the battery chamber again with the covering of the battery chamber.

Tip:
Use Alkaline Mignon batteries to ensure the longest possible operating time.

Environmental Note!
The end user is legally bound (old battery direcitve) to return all used batteries and storage batteries (from round cells to lead acid batteries), the disposal in the household waste is inadmissible.

You may return your used batteries and storage batteries to our subsidiaries or to our head quarters in Hirschau or, like before, to the local waste disposal (reusable waste facilities) which are obliged to accept them.
Contribute to the protection of our environment.

Do not leave batteries, round cells, storage batteries unattended, keep them at a place inaccessible for children. Swallowing batteries involves mortal danger! In such a case call for immediate medical care! Do not short-circuit batteries, do not throw them into fire and do not recharge them; they might explode!

When in doubt about how to connect it correctly or should there be any questions regarding operation, safety or connection of the device that are not replied to in these operating instructions contact our Technical Advisory Service or another expert.

Do not leave packing material unattended. Plastic foils or bags, polystyrene parts, etc. may become a dangerous toy for children.

The product is not suitable for industrial use.

Scope of Delivery

1 metal locator

1 earphones

4 Mignon batteries

1 operating manual

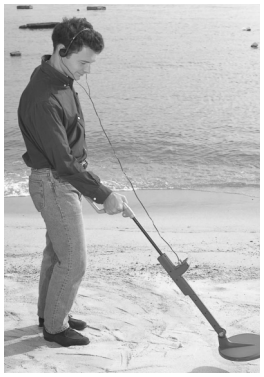
Mounting

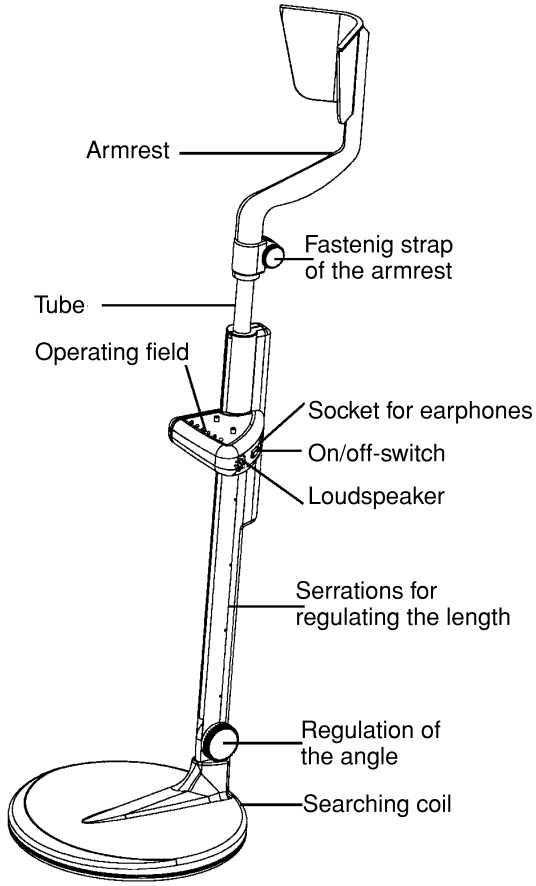
Put the armrest on the tube so that you can look through the vertical holes. Mount now the fastening strap of the armrest and screw down the screw. In order to enable a non tiring way of working with the device regulate the length of the shaft of the device according to your height by pressing the 2 serrations at the lower shaft of the device with your thumb and your index finger and at the same time pull out or push in the armrest. The length of the device is set correctly if you can swing the searching coil at short distance over the ground with your arm straight.

Adjust the angle of the searching coil to the length so that the searching coil is horizontal to the ground.

Do not change the setting of the length without pressing the 2 serrations.

During transport push in the armrest again and fold the searching coil towards the shaft of the device.





Operational Control